

Hausa (هَوُسَ)

## Ayyukan gabatarwar

Alamar gicciye

Da sunan Uba, da na ɗa, da  
Ruhu Mai Tsarki.

Amin

Gaisuwa

Alherin Ubangijinmu Yesu  
Kristi, da kaunar Allah, da  
tarayya na Ruhu Mai Tsarki  
kasance tare da ku duka.

Kuma tare da ruhun ku.

Dokar Allah

""Yan'uwa mata), bari mu  
amince da zunubanmu, Don  
haka shirya kanmu don yin  
murnar alfarma.

Na furta wa Allah Maɗaukaki  
Kuma a gare ku, 'yan uwana,  
cewa na yi zunubi sosai, A  
cikin tunanina da maganata, a  
cikin abin da na yi kuma a  
cikin abin da na gaza yi, ta  
hanyar laifina, ta hanyar  
laifina, ta hanyar azãba mafi  
girman kai. Don haka na yi  
albarka da Mary Virgin, Duk  
mala'iku da tsarkaka, Kuma  
kai, 'yan uwana maza da  
mata, Aikin Ubangiji Allahmu  
ne ga Ubangiji Allahmu.

Allah Ta'ala Ya yi mana  
rahama, Ka gafarta mana  
zunubanmu, Ku zo mana da  
rai madawwami.

Amin

Chichewa (chiCheŵa)

## Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi  
Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu  
Khristu, ndi chikondi cha Mulungu, ndi  
mgonero wa Mzimu Woyera Khalani  
nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholemba

Abale (abale ndi alongo), tiyeni  
tivomereze machimo athu, Chifukwa  
chake kukonzekera kukondwerera  
zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu  
Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu,  
abale ndi alongo, Kuti ndachimwa  
kwambiri, M'malingaliro anga ndi  
m'mawu anga, Zomwe ndachita  
komanso zomwe ndalephera kuchita,  
kudzera cholakwika changa, kudzera  
cholakwika changa, Mwa kulakwa  
kwanga koopsa; Chifukwa chake  
ndikupempha kwa Mariya-namwali,  
Angelo onse ndi oyera mtima onse,  
Ndipo inu, abale ndi alongo,  
Kundipempherera kwa Ambuye  
Mulungu wathu.

Mulungu Wamphamvuyonse  
amatichitira chifundo, Mutikhulukire  
machimo athu, natibweretsa moyo  
wosatha.

Ameni

Hausa (هَوْسَ)

Kyrie

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Almasihu, yi wa jinkai.

Almasihu, yi wa jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Gloria

Daukaka ga Allah da  
Madaukaki, Kuma a duniya  
zaman lafiya ga mutane na  
gari zai so. Muna yabonka,  
Mun albarkace ku, Muna  
kauna ku, Muna daukaka ku,  
Mun gode muku saboda  
girman daukaka, Ubangiji  
Allah, Sarki na sama, Ya Allah,  
mahaifin Madaukaki. Ubangiji  
Yesu Kristi, jingina makadai, Ya  
Ubangiji Allah, Lamban  
Rago'in Allah dan uba, Ka  
dauke zunuban duniya, Ka yi  
mana rahama. Ka dauke  
zunuban duniya, Karɓi  
addu'armu; Kuna zaune a  
hannun dama na Uba, yi mana  
rahama. Kai kadai ne Mai  
Tsarki, Kai kadai ne Ubangiji,  
Kai kadai ne mafi daukaka,  
Yesu Kristi, tare da Ruhu Mai  
Tsarki, a cikin daukakar Allah  
Uba. Amin.

Tara

Bari mu yi addu'a.

Amin.

Liturgy na kalmar

Chichewa (chiCheŵa)

Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu  
Kumwambamwamba, ndi mtendere  
padziko lapansi kwa anthu amene  
akufuna zabwino. Timakutamandani,  
timakudalitsani, timakukondani,  
timakulemekezani, tikukuthokozani  
chifukwa cha ulemerero wanu  
waukulu, Yehova Mulungu, Mfumu ya  
Kumwamba, O Mulungu, Atate  
Wamphamvuzonse. Ambuye Yesu  
Khristu, Mwana Wobadwa Yekha,  
Ambuye Mulungu, Mwanawankhosa  
wa Mulungu, Mwana wa Atate,  
muchotsa machimo adziko lapansi,  
tichitireni chifundo; muchotsa  
machimo adziko lapansi, landirani  
pemphero lathu; mwakhala pa dzanja  
lamanja la Atate; tichitireni chifundo.  
Pakuti Inu nokha ndinu Woyera. Inu  
nokha ndinu Yehova, Inu nokha ndinu  
Wammwambamwamba. Yesu Khristu,  
ndi Mzimu Woyera, mu ulemerero wa  
Mulungu Atate. Amene.

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Linurgy ya Mawu

Hausa (هَوْسَ)

Karatun farko

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Zabura maryanci

Karatun na biyu

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Linjila

**Ubangiji ya kasance tare da ku.**

Kuma tare da ruhun ku.

**Karatu daga Bishara mai tsarki bisa ga N.**

Daukaka kai ga kai, ya Ubangiji

**Bisharar Ubangiji.**

Godiya gare ku, Ubangiji Yesu Kristi.

Kwarewar bangaskiya

Na yi imani da Allah d'aya, Uban Sarki, mai yin sama da kasa, na dukkan abubuwa masu bayyane da ganuwa. Na yi imani da Ubangijin Yesu Kristi, Soydar, d'an Allah kafai.

Haihuwar Uba kafin kowane zamani. Allah daga Allah, Haske daga haske, Allah na gaskiya daga Allah na gaskiya, Bai yi farin ciki da Uba. Ta wurinsa aka yi kowane abu.

Domin mu maza da ceton mu ya sauko daga Sama, Kuma ta wurin Ruhu Mai Tsarki ya zama cikin hadarin budurwa Maryamu, kuma ya zama

Chichewa (chiCheŵa)

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

**Ambuye akhale nanu.**

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kuwerenga kwa Holy Gospel malinga ndi N.**

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

**Uthenga Wabwino wa Ambuye.**

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu mmodzi, Atate wamphamvu zonse, Mlengi wa kumwamba ndi dziko lapansi, zinthu zonse zooneka ndi zosaoneka. Ndikhulupirira mwa Ambuye mmodzi Yesu Khristu, Mwana wobadwa yekha wa Mulungu, wobadwa ndi Atate mibadwo yonse isanakhale. Mulungu wochokera kwa Mulungu, Kuwala kochokera ku Kuwala, Mulungu woona wochokera kwa Mulungu woona, wobadwa, wosapangidwa, wofanana ndi Atate; mwa lye zinthu zonse zinalengedwa. Kwa ife anthu ndi ku chipulumutso chatu, iye anatsika kuchokera kumwamba. ndipo mwa Mzimu

## Hausa (هَوْسَ)

mutum. Saboda mu an gicciye shi a karkashin Pontius Bilatus, An binne shi da mutuwa, aka binne shi, kuma ya sake tashi a rana ta uku daidai da Littattafai. Ya hau zuwa sama kuma yana zaune a hannun dama na Uba. Zai sake dawowa da d'aukaka Don yin hukunci da rayuwa da matattu Mulkinsa kuma ba zai kare ba. Na yi imani da Ruhu Mai Tsarki, Ubangiji, Mai ba da rai, wanda ya karba daga wurin Uba da Sona, wanda tare da Uba da Sonangidasa aka yi wa'a, an girmama, wanda ya fafi ta hannun annabawa. Na yi imani da daya, mai tsarki, Katolika da cocin da aka yima. Na furta yin baftisma domin gafarar zunubai Kuma ina fatan tashin matattu Kuma rayuwar duniya ta zo. Amin.

Hauwa

Sallah Alah

**Muna rokon Ubangiji.**

Ya Ubangiji, ka ji addu'arka.

## Liturgy na Eucharist

Bayarwa

Yabo ya tabbata ga Allah har abada.

**Ka yi addu'a, 'yan'uwa,'  
yan'uwa, cewa hadayar da  
naku Zai yiwu a yarda da  
Allah, Mahaifin Madaukaki.**

## Chichewa (chiCheŵa)

Woyera adabadwa mwa Namwali Mariya, nakhala munthu. Chifukwa cha ife adapachikidwa pansu pa Pontiyo Pilato; anafa ndipo anaikidwa m'manda, ndipo adawukanso tsiku lachitatu mogwirizana ndi Malemba. Anakwera kumwamba ndipo wakhala pa dzanja lamanja la Atate. Iye adzabweranso mu ulemerero kuweruza amoyo ndi akufa ndipo ufumu wake sudzatha. Ndikhulupirira mwa Mzimu Woyera, Ambuye, wopatsa moyo, amene atuluka kwa Atate ndi Mwana, amene apembedzedwa ndi kulemekezewa ndi Atate ndi Mwana; amene analankhula mwa aneneri. Ine ndimakhulupirira mu mpingo umodzi, woyera, wa katolika ndi wa utumwi. Ndikuvomereza Ubatizo umodzi wokhululukidwa machimo ndipo ndikuyembekezera kuuka kwa akufa ndi moyo wapadziko limene likudza. Amene.

Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse

**Ife tikupemphera kwa Ambuye.**

Ambuye, imvani pemphero lathu.

## Liturgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.

**pempherani abale (abale ndi alongo)  
kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale  
zovomerezeka kwa Mulungu, Atate  
wamphamvuyonse.**

## Hausa (هَوُسَ)

Da fatan Ubangiji yarda da hadayar a hannunka Gama yabo da ɗaukakarsa, Don kyakkyawan da kyau da duk masu tsattsarkan coci nasa. Amin.

Addu'ar Eucharim

**Ubangiji ya kasance tare da ku.**

Kuma tare da ruhun ku.

**Ka ɗaga zuciyarka.**

Mun kai su ga Ubangiji.

**Bari mu yi godiya ga Ubangiji Allahmu.**

Yana da gaskiya kuma kawai. Mai Tsarki na tsarkaka, Ubangiji Allah Mai Runduna. Sama da kasa cike da ɗaukakarka. Hosanna a cikin mafi girma. Albarka ta tabbata ga wanda ya zo da sunan Ubangiji. Hosanna a cikin mafi girma.

**Asirin bangaskiya.**

Mun yi shelar mutuwarku, Ya Ubangiji, kuma ya ce tashin kiyama har sai kun sake zuwa. Ko: Idan muka ci wannan gurasar da sha a ƙoƙon, Mun yi shelar mutuwarku, Ya Ubangiji, har sai kun sake zuwa. Ko: Ka cece mu, Mai Ceton duniya, Domin ta hanyar gicciyenku da tashinku Ka sa mu kyauta.

Amin.

Tarayya

## Chichewa (chiCheŵa)

Ambuye alandire nsembe m'manja mwanu chifukwa cha ulemerero ndi ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino wathu ndi zabwino za Mpingo wake wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

**Ambuye akhale nanu.**

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kwezani mitima yanu.**

Timawakweza kwa Yehova.

**Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu wathu.**

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye Mulungu wa makamu. Kumwamba ndi dziko lapansi zadzaza ulemerero wanu. Hosana m'Mwambamwamba. Wodala iye amene akudza m'dzina la Ambuye. Hosana m'Mwambamwamba.

**Chinsinsi cha chikhulupiriro.**

Timalengeza za imfa yanu, Yehova, ndi kuvomereza kuuka kwanu mpaka mutabweranso. Kapena: Pamene tidya Mkate uwu ndi kumwa chikho ichi, Timalalikira za imfa yanu, Yehova, mpaka mutabweranso. Kapena: Tipulumutseni, Mpulumutsi wa dziko lapansi, chifukwa cha Mtanda ndi Kuuka kwa akufa mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

## Hausa (هَوُسَ)

A umurnin Mai Ceto kuma an  
kirkira ta hanyar koyarwar  
Allah, muna da yardar cewa:

Mahaifinmu, wanda yake a  
cikin sama, Tsarkin sunanka.  
Mulkinka ya zo, Za a yi nufinka  
A duniya kamar yadda yake a  
sama. Ka ba mu abincinmu na  
yau da kullun, Ka gafarta  
mana laifofinmu, Kamar yadda  
muka yafe wa waƙanda suka  
yi karya a kanmu; kuma kai  
mu ba zuwa fitina ba, Amma  
ka cece mu daga mugunta.

Ka fanshe mu, ya Ubangiji,  
muna rokonmu, daga kowane  
irin mugunta, Taimakon da  
alheri ya ba da salama a  
zamaninmu, cewa, da  
taimakon rahama, Muna iya  
kasancewa koyaushe daga  
zunubi amintaccen daga duk  
baƙin ciki, Kamar yadda muke  
jiran fata mai albarka Zuwan  
mu mai cetonmu, Yesu Kristi.

Domin mulkin, Ikon da  
daukaka naku ne yanzu har  
abada.

Ubangiji Yesu Kristi, wanda ya  
ce wa manzanninku: Salama  
na bar ka, salama na ba ka,  
Kalli zunubanmu, Amma a kan  
bangaskiyar cocinku, kuma da  
alheri yana ba da zaman lafiya  
da hadin kai daidai da nufinku.  
Waƙanda suka rayu, suka yi  
mulki har abada abadin.

## Chichewa (chiCheŵa)

Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo  
opangidwa ndi chiphunzitso  
chaumulungu, ife tingayerekeze  
kunena kuti:

Atate wathu wakumwamba, dzina lanu  
liyeretsedwe; ufumu wanu udze,  
kufuna kwanu kuchitidwe padziko  
lapansi monga kumwamba. Mutipatse  
ife lero chakudya chathu chalero,  
ndipo mutikhululukire zolakwa zathu.  
monga ife tiwakhululukira iwo amene  
atilakwira ife; ndipo musatitengere  
kokatiyesa; koma mutipulumutse kwa  
woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye,  
tikukupemphani, ku zoipa zonse,  
perekani mtendere masiku athu ano;  
kuti, ndi thandizo la chifundo chanu,  
titha kukhala omasuka ku uchimo  
nthawi zonse ndi wotetezedwa ku  
zovuta zonse, pamene tikudikira  
chiyembekezo chodala ndi kudza kwa  
Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi ulemerero  
ndi zanu tsopano ndi nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati  
kwa Atumwi anu: Mtendere  
ndikusiyirani inu, mtendere wanga  
ndikupatsani; musayang'ane machimo  
athu, koma pa chikhulupiro cha  
Mpingo wanu, ndipo mwachisomo  
amupatse mtendere ndi umodzi  
mogwirizana ndi chifuniro chanu.

## Hausa (هَوُسَ)

Amin.

Salamar Ubangiji ta kasance tare da ku koyaushe.

Kuma tare da ruhun ku.

Bari mu ba da juna alamar zaman lafiya.

Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama.

Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. Ka yi mana zaman lafiya.

Dubi thean Rago na Allah, Dubi wanda ya d'auke zunubin duniya. Albarka tā tabbata ga waɗanda ake kira ga abincin zamanin ɗan rago.

Ya Ubangiji, Ban cancanta ba cewa ya kamata ka shiga karkashin rufin na, Amma kawai faɗi kalmar da raina za ta warke.

Jiki (jini) na Kristi.

Amin.

Bari mu yi addu'a.

Amin.

## Kammalawa Ayyuka

### Albarka

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

## Chichewa (chiCheŵa)

Amene ali ndi moyo ndi kulamulira ku nthawi za nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo. Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo. Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu, tawonani Iye amene achotsa machimo adziko lapansi. Odala ali amene ayitanidwa ku mgonero wa Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe pansu pa denga langa, koma nenani mau okha, ndipo moyo wanga udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

## Miyambo yomaliza

### Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Hausa (هَوُسَ)

Allah Ta'ala Ya albarkace ku,  
Uba, da Sona, da Ruhu Mai  
Tsarki.

Amin.

Korar

Tafi zuwa, taro ya kare. Ko  
kuma: je ka shelanta bisharar  
Ubangiji. Ko kuma: tafi lafiya,  
ku girmama Ubangiji ta  
rayuwar ku. Ko: tafi lafiya.  
Godiya ta tabbata ga Allah.

Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu Wamphamvuzonse  
akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi  
Mzimu Woyera.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani,  
lengezani Uthenga Wabwino wa  
Ambuye. Kapena: Pitani mumtendere,  
mukulemekeza Ambuye ndi moyo  
wanu. Kapena: Pita mumtendere.  
Zikomo Mulungu!

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC